

ZMLUVA

o prenájme poľnohospodárskych pozemkov č. 10/2025

uzavretá podľa zákona č. 40/1964 Zb. Občianky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov / ďalej len ako „Zmluva“ /

ČI. I ZMLUVNÉ STRANY

PRENAJÍMATEĽ:

Názov : Mesto Svidník
sídlo : Sov. hrdinov 200/33, 089 01 Svidník
štat. orgán : Mgr. Marcela Ivančová, primátorka
IČO : 00331023
IBAN :
BIC :
spoluvlastnícky podiel : 1/1

ďalej len ako „*Prenajímateľ*“ a to bez ohľadu na použitý gramatický tvar

NÁJOMCA :

Obchodné meno: JADLOVA, spol. s r. o.
Sídlo: Nižná Jedľová 6, 089 01 Svidník
IČO: 36479934
DIČ:
Registrácia: zap. v reg. OS Prešov, oddiel: s.r.o., vložka č. 13525/P
Štatutárny orgán: Ing. Peter Makara
Telefónne číslo/Mobil:
Email: pmakara@centrum.sk

ďalej len ako „*Nájomca*“ a to bez ohľadu na použitý gramatický tvar

spolu ďalej len ako „*zmluvné strany*“ resp. „*účastníci zmluvy*“, samostatne aj ako „*zmluvná strana*“ resp. „*účastník zmluvy*“

ČI. II PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy sú poľnohospodárske pozemky vo vlastníctve prenajímateľa vedené v k.ú. **Nižná Jedľová a k.ú. Svidník**, okres SVIDNÍK, ktorých presná špecifikácia s výmerami tvorí Prílohu č.1 tejto Zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou /ďalej len ako „*Pozemky*“ /. Prílohu č. 2 tejto Zmluvy tvorí Informačná povinnosť.
2. Prenajímateľ vyhlasuje, že je oprávnený prenechať vyššie uvedené poľnohospodárske pozemky do nájmu v zmysle zákona č. 504/2003 Z. z a §663 a nasledujúcich zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka. V prípade, že nájomca nebude môcť užívať celkovú výmeru uvedenú v Prílohe č.1, nebude za neužívanú výmeru platiť daň z pozemkov ani nájomné. Neplatenie dane z pozemkov a nájomného za takú výmeru nie je neplnením podmienok tejto Zmluvy.
3. Vyššie uvedené Pozemky Prenajímateľ prenajíma a odovzdáva Nájomcovi a Nájomca ich preberá do nájmu.
4. **Prenajímateľ je povinný nahlásiť všetky zmeny týkajúce sa najmä vlastníctva k prenajatej pôde (zvýšenie výmery, zníženie výmery, predaj, darovanie, zmena adresy).**

ČI. III ÚČEL NÁJMU

1. Poľnohospodárske pozemky sa dávajú do nájmu za účelom poľnohospodárskeho využívania pri prevádzkovaní poľnohospodárskeho podniku.
2. Prenajímateľ sa zaväzuje odovzdať prenajaté Pozemky na nerušené užívanie Nájomcovi v čase účinnosti a platnosti tejto Zmluvy.

ČI. IV DOBA NÁJMU

Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa uzatvára na dobu určitú **od 01.02.2025 do 31.1.2030.**

ČI. V NÁJOMNÉ A SPÔSOB JEHO PLATENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné je vo výške **70,00 EUR/ha za rok** od 01.02.2025 do 31.1.2030, celkové po zaokrúhlení **2 640,00 EUR/ročne**.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca ročný nájom vypláti do konca príslušného kalendárneho roka.

ČI. VI PODMIENKY NÁJMU

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca je povinný prenajaté Pozemky užívať na dohodnutý účel, pôdu riadne obhospodarovat' so starostlivosťou riadneho hospodára.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva je záväzná aj pre právnych nástupcov zmluvných strán a na základe dohody nezaniká ani zmenou vlastníka / podielového spoluvlastníka predmetu nájmu resp. jeho časti.
3. Nájomca sa zaväzuje nezriaďovať na predmete nájmu žiadne stavby bez predchádzajúceho súhlasu prenajímateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ ručí Nájomcovi za bezbremennosť prenajatých pozemkov a po dobu trvania nájomného vzťahu ich nezaťažuje, v opačnom prípade zodpovedá za vzniknutú škodu.
5. Nájomca sa zaväzuje dodržiavať legislatívne predpisy letiska Svidník a poľnohospodárske práce odsúhlasovať so správcom letiska. V prípade, že pri uvedených prácach sa naruší prevádzkyschopnosť letiskových plôch, je povinný okamžite ich dať do pôvodného stavu na vlastné náklady. Z dôvodu bezpečnosti leteckej prevádzky sa uvedené pozemky nesmú využívať na pastvu dobytká.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca je oprávnený nájomný vzťah evidovať na príslušnom liste vlastníctva, na čo mu Prenajímateľ udeľuje osobitný súhlas touto Zmluvou.

ČI. VII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto Zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a zákona č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Táto Zmluva ruší a nahrádza akékoľvek doterajšie písomné či ústne dohody medzi zmluvnými stranami. Zmluvné strany vyhlasujú, že záväzky a pohľadávky z predchádzajúcich zmluvných vzťahov boli riadne a včas vysporiadané.
3. Prenajímateľ vyhlasuje, že bol informovaný o spôsobe ochrany osobných údajov (Príloha č. 2 tejto Zmluvy) podľa novej právnej úpravy v oblasti ochrany osobných údajov a to zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, a Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a svojim podpisom potvrdzuje, že sa oboznámil s princípmi ochrany osobných údajov u Nájomcu ako Prevádzkovateľa pri podpise tejto Zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že doplnky, zmeny, ako aj odstúpenie od tejto Zmluvy vyžaduje ku svojej platnosti písomnú formu. Všetky dodatky musia byť očíslované podľa svojho poradia, ako boli uzatvorené a musia obsahovať dátum ich uzatvorenia včítane podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán. Ustanovenia tejto Zmluvy nie je možné ručne upravovať, takáto úprava je neplatná.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach, z ktorých jeden (1) dostane prenajímateľ a jeden (1) nájomca. Prenajímateľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje prevzatie Zmluvy, Prílohy č.1 a Prílohy č.2.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu, nebola uzavretá v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Nižnej Jedľovej, dňa: 31.1.2025

Vo Svidníku, dňa: 31.1.2025

Za Nájomcu JADLOVA, spol. s r. o.:

Za Prenajímateľa:

Informačná povinnosť

podľa ust. § 19 zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, a čl.13 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679.

1. Účelom tejto informačnej povinnosti je informovať dotknuté osoby – zamestnancov o zákonom stanovených informáciách, ktoré je povinný prevádzkovateľ poskytnúť dotknutej osobe pri každom spracúvaní osobných údajov o tejto osobe.

2. Účelom tejto informačnej povinnosti, je preukázať, že spracúvanie osobných údajov prevádzkovateľom sa vykonáva v súlade s aktuálne platnou právnou úpravou

PREVÁDZKOVATEĽ:

Obchodné meno: JADLOVA, spol. s r. o.

Sídlo: Nižná Jedľová 6, 089 01 Svidník

Právna forma: s.r.o.

IČO : 36479934

Registrácia: záp. v reg. OS Prešov, oddiel: s.r.o., vložka č. 13525/P

Štatutárny orgán: Ing. Peter Makara

(ďalej v texte len ako „prevádzkovateľ“)

kontaktné údaje prevádzkovateľa:

mail: pmakara@centrum.sk

tel. č.: 0915 925 426

Prenajímateľ a nájomca vyhlasuje, že bol informovaný o spôsobe ochrany osobných údajov podľa novej právnej úpravy v oblasti ochrany osobných údajov a to zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, a Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.

Dotknutá osoba svojím podpisom potvrdzuje, že sa oboznámila s princípmi ochrany osobných údajov u Prevádzkovateľa.

Účel spracúvania osobných údajov, na ktorý sú osobné údaje určené:

- identifikácia zmluvnej strany prenajímateľa v nájomnej zmluve

Právny základ spracúvania osobných údajov:

- spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba, alebo na vykonanie opatrenia pred uzatvorením zmluvy na základe žiadosti dotknutej osoby, - podľa § 13 ods. 1 písm. b) ZOOÚ, resp. čl. 6 písm. b) GDPR

Identifikácia príjemcu alebo kategórie príjemcu:

- tieto údaje sa neposkytujú žiadnym ďalším príjemcom a slúžia výlučne samotnému prevádzkovateľovi na identifikáciu prenajímateľa preukázanie existencie nájomnej zmluvy.

Doba uchovávania / kritérium jej určenia:

- prevádzkovateľ sa zaručuje, že osobné údaje poskytnuté dotknutou osobou v nájomnej zmluve bude spracúvať v zmysle zásady minimalizácie uchovávania a v prípade, žeby odpadol účel spracúvania, prevádzkovateľ sa zaručuje osobné údaje vymazať. V prípade, že budú uvedené osobné údaje spracúvané na iný účel ako je uvedený v tejto informačnej povinnosti bude dotknutá osoba o tomto účele ako aj o právnom základe takého spracúvania informovaná ešte pred takým spracúvaním v novej informačnej povinnosti.

Poučenie o PRÁVACH Dotknutých osôb :

Prevádzkovateľ týmto dáva dotknutým osobám na vedomie, a zároveň sa vyhlasuje, že dotknutým osobám priznáva tieto práva:

a. Právo na prístup

b. Právo na opravu

c. Právo na výmaz (právo byť zabudnutý)

d. Právo na obmedzenie spracúvania

e. Právo na prenosnosť

f. Právo namietat' spracúvanie osobných údajov

g. Právo na neúčinnosť automatizovaného individuálneho rozhodovania vrátane profilovania

h. Právo podať návrh na začatie konania na úrad – v prípade nedodržania zákonom

stanovených povinností zo strany prevádzkovateľa

g. Právo podať sťažnosť dozornému orgánu

-pri spracúvaní osobných údajov na účel vymedzený v tejto informačnej povinnosti si však môže dotknutá osoba uplatniť len tie práva, ktoré jej vymedzený účel a právny základ na podklade ktorého k spracúvaniu osobných údajov o dotknutej osobe dochádza umožňujú. O týchto právach vždy rozhodne prevádzkovateľ po odkonzultovaní so zodpovednou osobou.

Poučenie o forme požiadavky na poskytnutie osobných údajov od dotknutých osôb:

- poskytovanie osobných údajov v nájomných zmluvách, ktoré slúžia na účel stanovený v tejto informačnej povinnosti je čisto zmluvná požiadavka, ktorá je potrebná na uzavretie zmluvy, a na jej zavkladovanie v katastri nehnuteľností. Je nevyhnutné, aby dotknutá osoba poskytla prevádzkovateľovi svoje identifikačné osobné údaje, na to aby bolo možné nájomnú zmluvu uzavrieť. V prípade, že osobné údaje poskytnuté nebudú, nie je možné predmetnú nájomnú zmluvu uzavrieť.

Informácie o existencii automatizovaného individuálneho rozhodovania vrátane profilovania:

- prevádzkovateľ vyhlasuje, že na základe poskytnutých osobných údajov v nájomných zmluvách nedochádza k automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania.

V Nižnej Jedľovej, dňa: 31.1.2025

(prenajímateľ)

Podpis dotknutej osoby

Súpis prenajatých nehnuteľností k nájomnej zmluve

MESTO SVIDNÍK, Sov. hrdinov 200/33, 089 01 Svidník (ident.č:331023)

VÝPIS POZEMKOV:

CLV (PKV)	EKN	CKN	Výmera z LV	Podiel	Druh pozemku	Druh pozemku podľa reg.C	KU
405		406	256	1/1	Zastavaná plocha a nádvorie	Zastavaná plocha a nádvorie	NIŽNÁ JEDEOVÁ
405		407/2	79	1/1	Trvalý trávny porast	Trvalý trávny porast	NIŽNÁ JEDEOVÁ
405		409	76	1/1	Zastavaná plocha a nádvorie	Zastavaná plocha a nádvorie	NIŽNÁ JEDEOVÁ
405		414	749	1/1	Trvalý trávny porast	Trvalý trávny porast	NIŽNÁ JEDEOVÁ
405		416/1	319742	1/1	Trvalý trávny porast	Trvalý trávny porast	NIŽNÁ JEDEOVÁ
1		2160/4	54922	1/1	Trvalý trávny porast	Trvalý trávny porast	SVIDNÍK
1		2160/6	1131	1/1	Trvalý trávny porast	Trvalý trávny porast	SVIDNÍK